

Combatiendo Las Picaduras: Guía de la mujer para evitar Zika en el embarazo

Por Patricia Markland Cole, MPH, MotherToBaby Massachusetts

Zika Zika Zika...dondequiera que vas alguien está hablando sobre el Zika, y no es difícil entender porque. El otoño pasado en Brasil, los casos comenzaron a aparecer con frecuencia inusual. Los proveedores de salud notaron un aumento en bebés nacidos con cabezas pequeñas y pequeños cerebros, un defecto de nacimiento llamado microcefalia. Y las preguntas comenzaron a llegar en cuanto a por qué esto podría estar sucediendo? Los proveedores notaron que estas mujeres vivían, o habían visitado áreas afectadas por el virus del Zika; de hecho, de los primeros 35 casos reportados de microcefalia, la mayoría de las madres reportaron de una enfermedad eruptiva similar y algunas salieron positiva para Zika.

Cuando el virus del Zika apareció en la noticias, fue comprensiblemente alarmante para las mujeres embarazadas. Una de las poblaciones más vulnerables, nuestros bebés, corren riesgo de algo que ni siquiera podemos ver con nuestros mismos ojos: un virus transmitido por un mosquito. Aunque todavía tenemos mucho que aprender sobre Zika y el embarazo (incluyendo si es en realidad esta asociada con microcefalia), la posibilidad de que existe un riesgo aleja de la alegría y la celebración que la mujer embarazada siente normalmente y lo ha sustituido que con miedo y temor. Como consejera con MotherToBaby, lo sé., he escuchado el miedo en las voces de las mujeres que me llaman; incluso a través de mensajes de correo electrónico y de texto, la inquietud ha sido palpable. Así que vamos a poner todo en perspectiva.

Centrándose lejos del miedo: Si estas planificando un embarazo ...

Si bien hay mucho énfasis en los temores de los mujeres embarazadas, existen preocupaciones muy reales que la mujer o la pareja planificando un embarazo experimentan también. Justo el otro día, tuve una conversación con una mujer que contactó nuestro servicio con la esperanza de obtener algunas respuestas. "Yo estoy planeando tener una fertilización in vitro y tengo programado un viaje a México, previendo las noticias acerca del Zika. Mi plan era ir a México e iniciar el proceso de fertilización in vitro a mi regreso. Debo cancelar mi viaje o, si viajo, debo posponer mis planes de embarazo, y si así fuera, por cuánto tiempo más? Podemos hacernos prueba de laboratorio para Zika cuando regresemos, solo para estar seguros que no hemos contraído la infección? Es duro pensar en retrasar el embarazo, pero al mismo tiempo, hemos estado esperando este viaje desde mucho tiempo atrás!" Yo podía escuchar la lucha.

Todavía estamos aprendiendo sobre Zika,, pero para las parejas planeando un embarazo la recomendación actual es que hable con su médico acerca de cómo sus planes podrían verse afectados por viajar a un área afectada por el Zika. Zika usualmente permanece en la sangre por una semana después de la infección, y actualmente no hay evidencia que sugiera un incremento en el riesgo de defectos de nacimiento si una mujer resulta embarazada después que la infección ha pasado.

Si está embarazada...

Zika se puede transmitir de una mujer embarazada a su bebé. El vínculo entre Zika y microcefalia todavía está siendo investigado, pero para estar seguros los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos(CDC) actualmente recomienda que las mujeres embarazadas consideren posponer su viaje a cualquier área en la que el virus del Zika se está extendiendo. Si el viaje a una región afectada no se puede evitar, se debe hablar con su proveedor de la salud antes de viajar, y mientras viaja tomar medidas cuidadosas para evitar las picaduras de mosquitos (ver más adelante). Si ha viajado recientemente, usted debe hablar con su proveedor de salud, incluso si usted no se siente enfermo.

Zika puede transmitirse a través del contacto sexual.

Para los hombres, Zika puede permanecer en el semen durante un período más largo de tiempo, por lo que es importante hablar con su proveedor médico sobre los riesgos. Si un hombre ha viajado a una región afectada por el Zika y tiene una compañera embarazada, se ha recomendado que use condones durante las relaciones sexuales (vaginal, anal u oral) por el resto del embarazo. Para las parejas que planean un embarazo, se ha recomendado que los hombres usen condones durante los siguientes 28 días después de viajar a zonas infectadas por el Zika. Para más detalles, consulte nuestra hoja informativa, Zika y embarazo <https://mothertobaby.org/es/hojas-informativas/virus-de-zika/>.

Prevención Contra Los Picaduras De Mosquitos Durante Los Viajes

Es importante comprobar las recomendaciones de viaje para la zona que va a visitar, porque la situación en esas áreas puede cambiar rápidamente antes de viajar. Por ejemplo, antes de viajar a la Florida un médico me llamó preocupado de si sería seguro para su esposa usar DEET durante el embarazo. En ese momento no había advertencias para esa zona, pero poco después, el gobernador de la Florida emitió un estado de emergencia para algunos condados que habían informado casos de infección por el Zika que estaban vinculados a las personas que habían viajado a zonas afectadas por el Zika. Por lo tanto, es importante comprobar siempre el sitio web de el CDC para información de viajes (<http://wwwnc.cdc.gov/travel/page/zika-travel-information>) y tomar las precauciones necesarias para protegerse de las picaduras de mosquitos.

Éstas incluyen:

1. Use camisas y pantalones de manga larga;
2. Utilice repelente de mosquitos con un número registrado en la EPA ya que esto significa que el repelente ha demostrado ser seguro y eficaz como DEET y picaridin; ambos considerados seguros para ser usados durante el embarazo. Asegúrese de leer la etiqueta y seguir las instrucciones, ya que puede necesitar volver a aplicar repelente de insectos cada par de horas. Si está utilizando protector solar, aplicar este primero y luego el repelente de insectos. Puede obtener más información sobre el uso de repelente de insectos durante el embarazo en nuestra nueva hoja informativa en <https://mothertobaby.org/es/fact-sheets/repelente-de-insectos/pdf/>;
3. Permanezca en áreas con aire acondicionado;
4. Permanezca en áreas con puertas con malla protectora contra mosquitos, y duerma protegido con red antimosquitos.

Los virus transmitidos por mosquitos no son nada nuevo

Zika es sólo el último golpe de estos matones que pican. De hecho, la adopción de medidas para evitar las picaduras de mosquitos es algo que todos deberíamos estar haciendo, ya que hay un buen número de enfermedades que se pueden transmitir a los humanos. Algunas son más comunes en las zonas tropicales, pero también pueden encontrarse aquí en los Estados Unidos, como el dengue y el virus del Nilo Occidental. Ambas condiciones se asocian con síntomas incómodos, el dengue puede plantear complicaciones para el embarazo y los efectos del Nilo Occidental durante el embarazo no son tan bien conocidos - así que la protección en todo momento es la clave. Por suerte, tampoco son tan frecuentes en los Estados Unidos o Canadá como en otras partes del mundo debido a la utilización de repelentes de insectos y otras medidas de protección que tenemos. Para obtener más información, visita nuestra hoja informativa sobre el virus del Nilo Occidental en

<https://mothertobaby.org/es/hojas-informativas/la-infeccion-del-virus-del-nilo-occidental/>

Recuerda: si no estás embarazada, el virus Zika generalmente no causa efectos graves. Es sólo cuando una mujer es infectada de Zika durante el embarazo que los expertos sospechan (pero aún no ha sido probado) que puede aumentar el riesgo de defectos de nacimiento así que todavía hay mucho que aprender.

Ha sido dicho que lo único que permanece constante es el cambio. Ya se trate de Zika o el próximo brote transmitido por mosquitos, lucha contra las picaduras y navega por esos cambios. MotherToBaby está aquí para ayudar.



Patricia Cole, MPH, es el coordinador del programa de MotherToBaby Massachusetts. Obtuvo su título de Licenciado en Biología por la Universidad Simmons en Boston y su MPH en Salud Materno Infantil de la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Boston. Ella ha estado sirviendo a las familias de Nueva Inglaterra como un consejero teratólogo desde 2001 y presta servicios de supervisión de las funciones del día a día y el alcance del programa. También ha proporcionado educación a los estudiantes graduados y otros profesionales.

MotherToBaby es un servicio de la Organización Internacional de Especialistas en Información sobre Teratología (OTIS), un recurso sugerido por muchos organismos, entre ellos los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Si tiene alguna pregunta acerca de los virus, alcohol, medicamentos, vacunas, enfermedades u otras exposiciones, llame MotherToBaby al número gratuito 866-626-6847 o probar un nuevo servicio de asesoramiento texto de MotherToBaby enviando preguntas al (855) 999-3525. También puede visitar MotherToBaby.org para buscar una biblioteca de hojas de datos, enviar por correo electrónico un experto o chat en vivo. MotherToBaby lanzado recientemente una hoja de datos de virus Zika basada en la evidencia para las mujeres embarazadas y lactantes afectados. Se puede encontrar aquí: <https://mothertobaby.org/es/hojas-informativas/virus-de-zika/>

Questions? Call 866.626.6847 | Text 855.999.3525 | Email or Chat at MotherToBaby.org.

Disclaimer: MotherToBaby Fact Sheets are meant for general information purposes and should not replace the advice of your health care provider. MotherToBaby is a service of the non-profit Organization of Teratology Information Specialists (OTIS). Copyright by OTIS, March 23, 2016.

Combatiendo Las Picaduras: Guía de la mujer para evitar Zika en el embarazo

By Patricia Markland Cole, MPH, MotherToBaby Massachusetts

****This information was current as of the time the blog was published. However, information is constantly changing. Please visit [Zika Central](#) for the latest information.****

Zika, Zika, Zika.....everywhere you turn someone is talking about Zika and it's not hard to understand why. Last fall in Brazil, the cases began coming in with unusual frequency. Health care providers noticed an increase in babies born with small heads and small brains, a birth defect called microcephaly. And the questions began pouring in as to why this could be happening? Providers noticed these women lived in or had visited areas affected by the Zika Virus; in fact, out of the first 35 case reports of microcephaly the majority of the moms reported a rash-like illness and some tested positive for Zika.

When Zika hit the news, it was understandably scary for pregnant woman. One of our most vulnerable populations - our babies- are at risk from something we can't even see with our natural eyes: a virus carried by a mosquito. While we still have much to learn about Zika and pregnancy (including whether it is actually associated with microcephaly), the possibility that there is a risk takes away from the joy and celebration that pregnant woman normally feel and has

replaced that with fear and trepidation. As a counselor with MotherToBaby, I know. I've heard the fear in the voices of women calling me; even through emails and text messages, the concern has been palpable. So let's put it all into perspective.

Focusing Away From Fear: If You're Planning A Pregnancy...

While there is so much focus on the fears of pregnant woman, there are very real concerns that the woman or couple planning for pregnancy experience as well. Just the other day, I had a conversation with a woman who contacted our service hoping to get some answers. "I am planning to go through IVF and scheduled a trip to Mexico well in advance of the news about Zika. My plan was to go to Mexico and start going thru IVF when I came back. Do I have to cancel my trip or if I go do I have to delay my plans for pregnancy, and, if so, for how long. It is hard to think of delaying pregnancy but at the same time we were so looking forward to this trip and planned it long ago!" I could hear the struggle.

We're still learning about Zika, but for couples planning a pregnancy the current recommendation is that you talk with your physician about how your plans could be affected by travel to a Zika-affected area. Zika usually remains in the blood for a week after infection and there is currently no evidence to suggest an increased risk of birth defects if a woman becomes pregnant after the infection has passed.

If You're Pregnant...

Zika can be spread from a pregnant woman to her baby. The link between Zika and microcephaly is still being investigated, but to be safe the US Centers for Disease Control and Prevention (CDC) currently recommends that pregnant women consider postponing travel to any area where Zika virus is spreading. If travel to an affected region cannot be avoided, you should talk to your healthcare provider before leaving, and while traveling take careful steps to prevent mosquito bites (see below). If you've recently completed your travel, you should still talk to your healthcare provider, even if you don't feel sick.

Zika Can Be Transmitted Through Sexual Contact.

For men, Zika can remain in semen for a longer period of time so it is important to speak with your healthcare provider regarding risks. If a man has traveled to a Zika-affected region and has a pregnant partner, it has been recommended that he use condoms during sex (vaginal, anal, and oral) for the remainder of the pregnancy. For couples planning a pregnancy, it has been recommended that men use condoms for 28 days after traveling to Zika infected areas. For more details, see our fact sheet, Zika and Pregnancy <https://mothertobaby.org/fact-sheets/zika-virus-pregnancy/>.

Travel and Mosquito Bite Prevention

It is important to check travel advisories for the area you plan to visit because the status of areas can change before your trip quite rapidly. For example, prior to traveling to Florida a physician called me about the safety for his wife to use DEET during pregnancy. At the time there were no advisories for the area but shortly thereafter, the Governor of Florida issued a state of emergency for some counties that had reported cases of Zika infection that were linked to people who had traveled to Zika-affected areas. Therefore it is important to always check the CDC website for travel information (<http://wwwnc.cdc.gov/travel/page/zika-travel-information>) and to take the necessary precautions to protect yourself from mosquito bites. These include:

- Wear long sleeve shirts and pants;
- Use mosquito repellent with an EPA registered number as this means that the repellent has been proven safe and effective like DEET and picaridin; both of these agents are considered compatible for pregnancy. Make sure to read the label and follow the instructions, as you may need to reapply insect repellent every few hours. If you are using sunscreen, apply that first and then add the insect repellent. You can get more info on insect repellent use during pregnancy from our new Fact Sheet at <https://mothertobaby.org/fact-sheets/insect-repellents/>;
- Stay in air-conditioned areas;
- Stay in areas with screened doors, and sleep with mosquito netting.

Mosquito-transmitted Viruses are Nothing New

Zika is just the latest punch from these biting bullies. In fact, taking steps to avoid mosquito bites is something we should all be doing, as there are quite a few diseases they can pass on to humans. Some are more common in tropical areas but can also be found here in the United States like Dengue and West Nile Virus. Both conditions are associated with uncomfortable symptoms, dengue can pose complications for pregnancy and the effects of West Nile during pregnancy are not that well known - so protection at all times is key. Thankfully, neither are as frequent in the United

States or Canada as in some other parts of the world due to the use of insect repellants and other protective measures we have. For more info, check out our West Nile Virus Fact Sheet at <https://mothertobaby.org/fact-sheets/west-nile-virus-infection-pregnancy/>

Remember: if you are not pregnant, Zika virus overall does not cause serious effects. It is only when a woman gets Zika during pregnancy that experts suspect (but have not yet proven) that it may increase the risk of birth defects so there is still more to learn.

It's been said that the only thing that remains constant is change. Whether it's Zika or the next mosquito-transmitted outbreak, fight the bite and navigate those changes. MotherToBaby is here to help.



Patricia Cole, MPH, is the Program Coordinator for MotherToBaby Massachusetts. She obtained her Bachelor's degree in Biology from Simmons College in Boston and her MPH in Maternal and Child Health from Boston University School of Public Health. She has been serving the families of New England as a teratogen counselor since 2001 and provides oversight for the day-to-day functions and outreach of the program. She has also provides education to graduate students and other professionals.

MotherToBaby is a service of the international Organization of Teratology Information Specialists (OTIS), a suggested resource by many agencies including the Centers for Disease Control and Prevention (CDC). If you have questions about viruses, alcohol, medications, vaccines, diseases, or other exposures, call MotherToBaby toll-FREE at 866-626-6847 or try out MotherToBaby's new text counseling service by texting questions to (855) 999-3525. You can also visit [MotherToBaby.org](https://mothertobaby.org) to browse a library of fact sheets, email an expert or chat live. MotherToBaby recently released an evidence-based Zika virus fact sheet for concerned pregnant and breastfeeding women. It can be found here: <https://mothertobaby.org/fact-sheets/zika-virus-pregnancy/>

Questions? Call 866.626.6847 | Text 855.999.3525 | Email or Chat at [MotherToBaby.org](https://mothertobaby.org).

Disclaimer: MotherToBaby Fact Sheets are meant for general information purposes and should not replace the advice of your health care provider. MotherToBaby is a service of the non-profit Organization of Teratology Information Specialists (OTIS). Copyright by OTIS, March 23, 2016.